

ZMENA Č. 1.

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu
č. SKHU/WETA/1901/4.1/024, so skratkou
'MULTINSTCOOP'
v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A
Slovenská republika - Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 15.05.2020 medzi
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11
DIČ: 30244186-1-11
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného
projektu Fondu malých projektov v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko

(ďalej len EZÚS) na jednej strane,

a

Obec Tvrdošovce

Adresa: 94110 Tvrdošovce, Novozámocká cesta
56, Slovenská republika
Daňové číslo: 2021060811
Zastúpeného: Ing. Marián Tóth, starosta

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ
na druhej strane.

1. SZ. MÓDOSÍTÁS

A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „SKHU/WETA/1901/4.1/024“ sz.,
„MULTINSTCOOP “ rövidítéssel jelölt
projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program
keretén belül

mely 2020.05.15-én az alábbi felek között jött
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Társulás**
Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11
Adóazonosító szám: 30244186-1-11
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia – Magyarország Együttműködési
Program keretén belül

(a továbbiakban, mint ETT)

és a

Obec Tvrdošovce

Címe: 94110 Tvrdošovce, Novozámocká cesta 56,
Szlovák Köztársaság
Adóazonosító szám: 2021060811
Hivatalos képviselője: Ing. Marián Tóth,
polgármester

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.1. a 2.2. Článku 2. a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy sa podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č. 1. mení a dopĺňa takto:

Originálny text:

Článok 2
Doba trvania projektu

2.1 2.1 Dátum začiatku realizácie projektu:
01.02.2020

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu:
31.08.2020.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.02.2020-31.08.2020	31.10.2021	49 482,40
Celkovo			49 482,40

Nový text:

Článok 2
Doba trvania projektu

2.1 Dátum začiatku realizácie projektu:
01.09.2020.

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu:
31.08.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti szerződés 2. Cikkének 2.1 és 2.2 bekezdése, valamint 4. cikkének 4.13 bekezdése a benyújtott 1. számú Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően az alábbiak szerint módosul:

Eredeti szöveg:

2. cikk
A projekt időtartama

2.1 A projekt megvalósításának kezdete:
2020.02.01.

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2020.08.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.02.01.-2020.08.31.	2021.10.31.	49 482,40
Összesen			49 482,40



Új szöveg:

2. cikk
A projekt időtartama

2.1 A projekt megvalósításának kezdete:
2020.09.01.

2.2 A projekt megvalósításának vége: **2021.08.31.**

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)	Projektmegvaló sítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)		
1	01.09.2020-31.08.2021	30.10.2021	49 482,40	1	2020.09.01.-2021.08.31.	2021.10.30.	49 482,40
Celkovo			49 482,40	Összesen		49 482,40	
<p>Ostatné body zmluvy sa nezmenia.</p> <p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p>			<p>A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.</p> <p>Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p>				
<p>Miesto a dátum: / Helyszín, időpont:</p> <p><i>v Turdósovciach, dňa 27.7.2020</i></p>			<p>Miesto a dátum: / Helyszín, időpont:</p> <p><i>Tatabánya, 2020. júl. 30.</i></p>				
<p>Vedúci prijímateľ v zastúpení / A Vezető kedvezményezett képviselőjében</p>			<p>EZÚS v zastúpení / Az ETT képviselőjében</p>				
							
<p>Ing. Marián Tóth Starosta / Polgármester</p>			<p>Ema Vasiová Riaditeľ/Igazgató</p>				

